

Porównanie tłumaczeń Kolosan 2:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nie dotknąłbyś i nie skosztowałbyś i nie dotykałbyś
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	nie dotykaj, nie kosztuj, nie ruszaj?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	"Nie dotknij, i nie skosztuj, i nie spróbuj",
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nie dotknąłbyś i nie skosztowałbyś i nie dotykałbyś
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie dotykaj, nie próbuj, nie ruszaj?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie dotykaj, nie kosztuj, nie ruszaj;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówią niektórzy: Nie dotykaj się, ani kosztuj, ani ruszaj;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie dotykajcie się, ani kosztujcie, ani ruszajcie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie bierz ani nie kosztuj, ani nie dotykaj...!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie dotykaj, nie kosztuj, nie ruszaj?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie bierz, nie próbuj, nie dotykaj –
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Nie bierz, nie próbuj, nie dotykaj”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Nie dotknij”, „Nie skosztuj”, „Nie zetknij się”?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	"nie dotykaj!", "tego nie bierz do ust, tamtego nie ruszaj!"
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	’Nie dotykaj, nie jedz, nie ruszaj’?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	не рухай, не їж, не дотикайся?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie miej do czynienia, nie doświadcz, ani nie dotknij.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Nie dotykaj tego!", "nie jedz tamtego!", "nie tykaj owego!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie ruszaj ani nie kosztuj, ani nie dotykaj”,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Nie jedz! Nie próbuj! Nawet tego nie dotykaj!”?

